



**№ 11**

Выходит два раза в месяц  
июль 2003

**ГАЗЕТА ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ВАЛГА И ВАЛКА**

Цена 0,50 €  
8 EEK 0,30 LVL

**С первого мая 2003 года  
в Латвии вступил  
в силу новый закон  
об иммиграции.**

К сожалению, не все у нас об этом знают. А потому обращаем ваше внимание на то, что в законе произошли серьезные **изменения**, особенно **в сроках оформления вида на жительство**.

В следующем номере читайте более подробную информацию об этом. Ведь к жителям городов Валга и Валка она имеет самое прямое отношение. А пока полезный совет всем тем, у кого истекает срок вида на жительство на территории Латвии, – обратитесь в **отделение Управления по делам гражданства и миграции Валкского района!**

**Распродажа  
школьных товаров  
до 19 июля  
в магазине  
«SULG»**

Вабадусе, 23, Валга  
Тел. (076) 69 707



В связи с открытием нового отделочного участка с усовершенствованной технологией в цеху г.Валга объявляется

**конкурс  
на оператора  
лакировочной линии**

От кандидатов (мужчин) требуется техническое образование, способность учиться и анализировать, желание получать новые умения, готовность к сотрудничеству. Полезным будет знание технического английского языка. Работа в 2 смены в современной рабочей среде.

Кандидатов просим обращаться с 28 июля до 1 августа по адресу:

АО Valga Gomab Mööbel  
Куперьянови, 79; 7 этаж - отдел кадров или отправить заявление и CV по адресу: giina@gomab.ee



ВАЛКЪ  
WALK  
Газета  
издается с 14  
февраля 2003  
года

## Число туристов успешно растет

«Изменение статуса 3-го пограничного пункта г. Валга как международного очень хорошо повлияло на передвижение туристов», - отметила специалист Инфопункта г. Валга Марина Лаук. «Приходят пешком, приезжают на велосипедах, автомобилях прямо в город Валга, а не объезжают стороной, как в прошлые годы. Передвигаются из Латвии в Эстонию и наоборот, как когда».

«В июне прошлого года инфопункт г. Валга посетили 1198, а в этом году - уже 1470 туристов, из них 925 иностранцев. Они узнавали о местных достопримечательностях, о том, где можно переночевать и поесть, как передвигаться далее, даже просили составить дальнейший маршрут. В дополнение к обычным туристам, каковыми являются финны, шведы, датчане, немцы и англичане, в Валге уже побывали туристы из Израиля, Индонезии, Южной Африки, Малайзии и Шри-Ланки», - отметила Марина Лаук.

«Все больше начинают интересоваться не только Эстонией, но и Восточной Европой давно не бывавшие здесь туристы из бывшего «восточного блока»

– хорваты, чехи, поляки, болгары».

Марина Лаук сожалеет, что туристы, желающие познакомиться с валгаскими магазинами, выходят из нашего инфопункта перед Яановой церковью и сразу же наталкиваются на четыре магазина «second hand». Хотя гости очень интересуются изделиями народных промыслов, например рукоделием. В субботу утром их можно отправить на рынок, а в воскресенье – некуда, кроме парка Сяде и некоторых ресторанов.

«Возможности переночевать где-нибудь стало больше», - радостно отметила наша собеседница.

«К мотелю «Яникесе» и гостинице «Сяде» добавился **хостел** Толли, где очень хорошие номера. В ближайшее время откроет свои двери первый частный дом, готовый предоставить ночлег».

В течение одной июльской недели Марина Лаук работала в Таллинском инфоцентре. В день там проходят сотни людей, часть туристов желает на день выехать из Таллина. Многие жители столицы интересовались тем, куда можно было бы вывезти семью или своих иностранных гостей на несколько дней.

По направлению Эстонского туристического агентства Марина Лаук дважды в этом году побывала на курсах в Шотландском департаменте по туризму.

«Первый раз старалась изучить стандарты обслуживания, установленные в Шотландском департаменте по туризму, во второй раз участвовала в курсах аудиторов». Необходимо было побывать в роли туриста и пронаблюдать, насколько обслуживание соответствует стандартам. Надеюсь, что похожая система будет установлена и у нас, потому что нам есть что развивать», - отметила Марина Лаук.

*По материалам Meediagrupp Süd-Est*



## НА ПРАКТИКУ В РОДНОЙ ГОРОД



В 2000 году Валгаскую Русскую гимназию закончила с золотой медалью замечательная девушка - Аня Зубкова. Сейчас позади три курса факультета экономики Тартуского Университета. Ее основная специальность - финансы, дополнительная - маркетинг.

С 30 июля до 22 августа Анна Зубкова проходит практику в финансовом отделе Уездной Управы.

За 2 месяца наставниками Анны поочередно будут заведующая финансовым отделом Уездной Управы Тийна Тяттар, старший экономист Тийу Тыугяс и главный бухгалтер Марге Кыйв.

Сейчас Анна занята обработкой бюджетных данных за первую половину 2003 года. Работы хватает. После обработки отчетов она

составит анализ о движении денег предприятий и самоуправлений на данный момент и в сравнении с аналогичным периодом прошлого года.

Интерес к области финансов у будущего экономиста появился еще во время учебы в гимназии. Она участвовала в работе ученической фирмы «Weekend», а в выпускном классе была ее президентом. «Руководство фирмой, занятие финансами и контроль за денежными средствами дали хороший опыт организаторской работы», - подчеркнула Аня.

Анна Зубкова не уверена в том, вернется ли она по окончании университета в родной город. Выбор скорее всего будет зависеть от того, предложат ли ей хорошее рабочее место. Это может быть и в Валга.

*По материалам Meediagrupp Süd-Est*

## Качество воды в реке Педели

14 мая в реке Педели был проведен химический и бактериологический анализ воды. Количество coli бактерий было 1100 гнэзд на 100 куб.см. Максимально разрешенное для купания количество бактерий составляет 10 куб.см.

В анализе воды, проведенном **3 июня** количество coli бактерий составило 10500 и фекальных coli бактерий 3800 (разрешенная норма 2000) гнэзд на 100 куб.см.

**Купание в реке Педели было запрещено!**

Мезлис Линнамяги



Фото Н. Нусберг

# ЕС - ВЕХИ РАЗВИТИЯ

Этой публикацией мы хотим начать знакомство наших читателей с основными вехами в истории Европейского Союза. Гражданам Эстонии и Латвии уже этой осенью придется сказать свое «да» или «нет» Евросоюзу, а потому нелишне будет поразмышлять над сутью ЕС, над тем, что он нам принесет. Мы дадим слово как еврооптимистам, так и евроскептикам. Пишите и Вы нам.



В рунтах Европа нуждалась в определенных гарантиях. Только экономической помощи со стороны США в рамках плана Маршалла было явно недостаточно. Нужны были собственные усилия по обеспечению лучшего будущего. В условиях начавшейся «холодной войны» это было более, чем актуально.

**Первым шагом на пути к ЕС стали усилия по созданию Европейского Объединения Угля и Стали. Смысл состоял в подчинении этих стратегически важных отраслей промышленности единому надгосударственному контролю. Тем самым это делало потенциальные войны в европейском масштабе материально невозможными. И в апреле 1951 году Германия, Франция, Италия, Бельгия, Голландия и Люксембург подписали Парижский договор. По сути именно это событие положило начало евроинтеграции.**

**Днем же рождения Европейского Экономического Сообщества можно считать 25 марта 1957 года, когда эти страны подписали Римский договор, а также договор о Европейском Атомном Сообществе. Не буду перечислять дальнейшие шаги на пути к формированию современного облика ЕС. Этот процесс был непростым. Постепенно членами ЕС стали Дания, Великобритания, Ирландия, Греция, Испания, Португалия. Последнее по времени расширение общеевропейского дома произошло в 1995 году за счет Финляндии, Швеции и Австрии. Таким образом, в ЕС на данный момент входят 15 государств-членов с общей численностью населения более 370 миллионов человек.**

Принципиально важным для формирования ЕС стало подписание в феврале 1992 года Маастрихтского договора. И с этого началось



присущи многообразию культурных различий и уважение к ним. Каждый официальный документ должен быть переведен на девять официальных языков; поощряется развитие языков и культур малых народов.

Стремление лучше узнать друг друга за счет углубления сотрудничества, в т.ч. и в гуманитарной сфере. Свобода передвижения и проживания в странах-членах ЕС, подкрепленная Шенгенским соглашением, фактически отменяющим межгосударственные границы и соответственно визы (договор о свободных границах пока не подписали Великобритания, Ирландия, Дания, Швеция и Финляндия). Право участия в выборах в местные и общеевропейские органы власти там, где человек проживает постоянно. Европейский Союз разработывает общую стратегию в таких сферах, как сельское хозяйство, коммуникации, транспорт, энергетика и окружающая среда и т.д. ЕС разработывает политику внешнеэкономических связей и торговли с постепенным усилением своей международной роли путем реализации внешней политики и безопасности. Это далеко не все, что было намечено и уже осуществлено. Самая мировая торговая держава на него приходится почти 20% мировой торговли.

Перспективы и возможности, конечно, неплохие. Тем более для активной и целеустремленной молодежи владеющей несколькими языками впитавшей основополагающие принципы современной демократии.

Конечно же, процесс евроинтеграции займет много времени. Не все и не так было задумано. И это неудивительно, если учитывать масштаб изменений в современном обществе. Да и настолько многообразна и так развивается, что все предсказать невозможно. Как в любом деле, недостатков и промахов. Главное на них учиться и двигаться вперед, утратить в бюрократических глупых препонах, которые сопутствуют развитию ЕС.

После восстановления независимости в 1991 году, официальные Таллиннские взяли курс на членство в общеевропейской структуре. Переговорный процесс увенчался успехом. На постсоветском пространстве балтийские страны - первые, добившиеся ощутимых результатов в Европу.

16 апреля 2003 года состоялось знаменательное событие для Эстонии и Латвии - в Афинах был подписан договор о присоединении к ЕС, должно осуществиться в мае 2004. Помимо наших стран, договор подписали еще восемь претендентов на членство в ЕС. После общенациональных референдумов по поводу членства в ЕС, Афинский договор должны будут ратифицировать парламенты стран ЕС. Сторонники вступления в ЕС считают, что уровень развития наших стран заметно улучшится, возрастут инвестиции. Можно рассчитывать на значительную финансовую помощь из различных фондов. При этом еврооптимисты ссылаются на опыт предыдущих процессов расширения.

Членство в ЕС - залог стабильности, повышения статуса Эстонии и Латвии на международной арене. Наши страны изучают возможность участвовать в процессе принятия решений, исходя из собственных национальных интересов.

Еврооптимисты, прежде всего, обращают внимание на то, что сильно возрастут цены на нефть, спиртное и табак достигнут среднеевропейских. Подорожает также большинство товаров и услуг. И это действительно так. Что же касается уровня зарплаты, навряд ли он так быстро будет расти.

Предполагается единое общеевропейское гражданство. Однако статус лиц без гражданства, проживающих в Латвии и Эстонии, в случае вступления в ЕС пока не определен. С 1 января 1999 года при

безналичных расчетах стали использовать общую валюту - евро. А уже с 1 января 2002 года евро заменила национальные валюты в 12 странах ЕС. Великобритания, Дания и Швеция пока не вошли в т.н. зону евро.

## Основные органы власти и управления ЕС

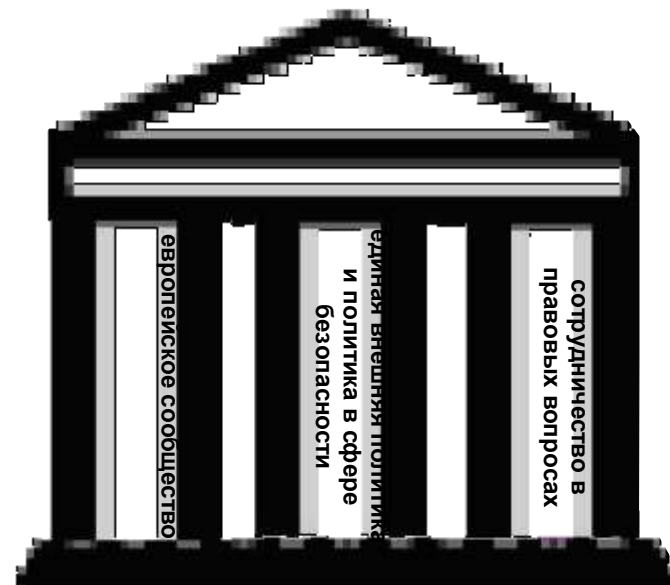
**Совет ЕС.** Минимум два раза в год собираются для принятия наиболее важных решений главы государств и правительств стран-членов ЕС.

**Совет Министров ЕС.** Состоит из министров соответствующей отрасли. Формируется в зависимости от рассматриваемого вопроса.

**Европейская Комиссия.** Обладает функциями законодательной инициативы, управления, внедрения решений и контроля. В этой структуре работает более 16 тыс. чиновников. Самые главные из них - 20 комиссаров



У Евросоюза два символа - флаг и гимн. Флаг темно-синего цвета с двенадцатью золотыми звездами, объединенными в круг. Гимн - фрагмент 9-ой симфонии ("Ода к радости") Людвиг ван Бетховена.



## Российско-эстонско-латвийский еврорегион

Еврорегиональное движение зародилось в Западной Европе, на границе достаточно богатых стран, которые могли себе позволить такую роскошь. Сегодня в Европе около 100 еврорегионов. Россия в данный момент вовлечена в три таких объединения. Европейский Союз и Совет Европы крайне заинтересованы в развитии добрососедских отношений между европейскими государствами и в участии в новом Еврорегионе территорий трех государств - России, Латвии и Эстонии. Необходимы три предпосылки: наличие местной инициативы, государственная поддержка и международное финансирование (от Евросоюза).

Идея создания **российско-эстонско-латвийского еврорегиона** существует уже несколько лет, а с осени 2002 года ведется особенно активная работа, направленная на переход от теории к практике.

Представители Псковской области (в первую очередь Псковского, Печорского и Гдовского районов) и приграничных районов Эстонии и Латвии, а также МИД РФ принимают участие в семинарах, совещаниях, поездках в Европу для изучения опыта.

**А нужен ли еврорегион на границе между Россией, Эстонией и Латвией?** С одной стороны, нет оснований ожидать быстрых практических результатов. С другой стороны, создание его в долгосрочной перспективе может принести ощутимую пользу: регион станет одной из приоритетных зон развития с точки зрения ЕС, поможет перейти от враждебности и недоверия между странами-соседями к сотрудничеству и взаимопониманию. Скажется это и на международной оценке отношений России и Эстонии, России и Латвии.

Приоритетными направлениями

финансирования Евросоюза является совершенствование инфраструктуры государственной границы, защита окружающей среды, поддержка частного сектора экономики, развитие транспорта и энергетики. Ожидается, что на финансирование этих программ на территории России в следующем году Евросоюзом будет выделено до 9 миллионов евро.

На международном семинаре в Пскове представители Латвии и Эстонии высказали мнение, что существующая государственная граница делает приграничное сотрудничество весьма сложным. Визовая политика стран Балтии в отношении России будет продолжать ужесточаться. К сожалению, местные власти не могут повлиять на процедуру упрощения порядка выдачи виз. С недавнего времени отменена процедура упрощенного пересечения госграницы, выросли цены на визы, что ставит под сомнение проведение крупных совместных культурных, спортивных мероприятий. А ведь именно культура и спорт в первую очередь способствуют укреплению добрососедских отношений. Без помощи Евросоюза здесь не обойтись.

Полезно использовать опыт других стран. Например, в период создания Еврорегиона на границе Германии и Чехии ситуация во многом напоминала сегодняшнее положение на границе России и стран Балтии - те же утомительные очереди на пограничных переходах, отсутствие торгово-экономических связей, разобщенность людей, живущих по обе стороны от границы. Сейчас существует полноценное сотрудничество Чехии и Германии в области экономических, социальных и культурных проектов, борьбы с преступностью.

Несмотря на трудности, за короткий промежуток времени латышам, эстонцам и россиянам уже удалось осуществить ряд совместных проектов - это и молодежные международные лагеря, ежегодные экономические форумы и выставки в городах Валмиере, Балви (Латвия), Вастселийна (Эстония) и Пскове, туристические программы, культурные и спортивные мероприятия, совместные семинары по вопросам режима государственной границы. Евросоюз оказал существенную помощь в восстановлении древних крепостей в окрестностях Вастселийна Вырусского района Эстонии и Старого Изборска в Псковской области. Существует мнение, что сейчас значительно проще объединить приграничные районы Псковской области и Латвии. Есть люди, которые реально заинтересованы в этом. Есть и необходимая юридическая основа - наши страны подписали и ратифицировали Европейскую рамочную конвенцию по приграничному сотрудничеству местных сообществ и властей. Эстония пока выпадает из этой юридической цепочки. Но, в принципе, возможен и еврорегион с Эстонией. Дело только во времени и воле. Но фактически Еврорегион уже существует около 7 лет. С 1996 года создан и успешно функционирует **Совет по сотрудничеству приграничных регионов Латвии, России и Эстонии**, в который сегодня входят 12 членов - 5 районов Псковской области, 4 района Латвии и 3 уездных Союза самоуправления Эстонии. Он охватывает 100% государственной границы и до 60% территории прибалтийских государств и Псковской области. Данная структура вполне отвечает требованиям, предъявляемым ЕС и может стать основой для создания Еврорегиона «Псков - Ливония». *Обозреватель*

Источник: ПСКОВСКОЕ АГЕНТСТВО  
ИНФОРМАЦИИ - <http://informpskov.ru>

### Зарегистрированные новорожденные в июне 2003 г.

1. Мартин Стен Ааде
2. Яна Дмитриева
3. Валерия Ганиятуллина
4. Бруно Каллас
5. Даниэль Ластикка
6. Сигне Осипова
7. Дарья Пчельникова
8. Греете Лооре Римм
9. Карин Элиисе Римм
10. Керту Талдрик
11. Ранель Урбан
12. Энгель Валк
13. Дэвид Велиев
14. Эдвин Велиев
15. Артур Веретенник
16. Лизанне Виирмаа
17. Рамона Луиза Соро
18. Янели Вахар
19. Сандра Тиирмаа
20. Марек Хаусманн
21. Анналииса Киислер
22. Даниэль Лепп
23. Анабель Марие Райде
24. Стеффи Балко
25. Кармен Матсалу
26. Кайса Якоби
27. Ген Мартен Пауль
28. Даниил Пенк
29. Креете Кууск
30. Райнет Тамм
31. Мерибель Прийвитс
32. Керту Папагой
33. Кярт Моора
34. Кятлин Моора
35. Керстин Кяро



## НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

**15 июля VII этап Staadioni jooksuseriaal - 800 м и 1500 м**  
Центральный стадион г.Валга

**16 июля**

Концерт на улице  
Начало в 17.30 Выступают "Country for fun" (Валга)

Площадка перед Валгаским Культурным центром, ул. Кеск, 1

**17 - 20 июля TIVOLI TUUR**

Место: центр г. Валга, Пярна пст., 17 а

**19 июля**

**Состоится концерт на открытом воздухе V. Sorinjsh и Z. Neimanis**  
Билет 1,50 Ls. В случае дождя концерт пройдет в Доме культуры г. Валга.

**18 июля - 31 августа**

выставка тартуских молодых художников—живопись (Мэиу Мюнт, Кюлли Суитсо, Яане Лийв) Открытие выставки 17.07 в 16.00

Валгаский культурный центр, ул. Кеск, 1

**22 июля VIII этап**

**Серия забегов на стадионе**  
Центральный стадион г.Валга

**23 июля**

Концерт на улице  
Начало в 17.30  
Выступает танцевальная группа "Carol" (Тарту)

Площадка перед Валгаским Культурным центром, ул. Кеск, 1

**28 июля**

Футбол. Лига мастеров. **FC Valga - JK Tulevik Viljandi**

Центральный стадион г.Валга

**29 июля IX этап**

**Серия забегов на стадионе - 3 км и 10 км**

Место: Центральный стадион г.Валга

**30 июля Театр на открытом воздухе**

**"Ei vői olla 2 ehk 15 aastat varem"**

Начало в 20.00.

Валга, Певческое поле,  
ул. Куперьянови, 36

# ОТДЫХ В ПОМЕСТЬЕ

Южная Эстония - живописный край, где можно отдыхать и наслаждаться природой. Одно из красивейших мест находится в Пылывамаа - Пикаярвская мыза (поместье), замок Кантервилла. Находится он в 7 км от Отепя.

В этом поместье есть залы на 150 мест. Здесь можно организовывать праздники для предприятий, фирм или просто приехать всей семьей. Вас здесь вкусно накормят и помогут приятно провести досуг. Разместиться можно в 15 комнатах. Хозяином всего этого является реставратор Эстонских архитектурных памятников **Рельво Вяртон**. В 10 километрах от поместья находится ещё и спортмотель RELVO. Это современное здание в центре Южной Эстонии - Саверна. Мотель предлагает отдых в живописном парке и ночлег в номерах со всеми удобствами. Одновременно в мотеле могут разместиться 36 человек. В здании есть сауна с бассейном, бар, каминная комната, зал для семинаров. В баре можно устраивать разные мероприятия: дни рождения, собрания. По желанию

посетителей будут накрыты праздничные столы. Летом можно посидеть в кафе и на природе.

Свободное время хорошо провести на теннисной или на баскетбольной площадке, можно пострелять в тире, сыграть в настольный теннис.

Хозяева поместья приглашают всех, кому нравится прекрасный отдых на природе, особенно людей, которые устали от городского шума.

Контактные данные:  
Адрес. Пикаярве, 63402, Пылываский уезд. Телефон для справок: 05096146.  
А если Вы хотите посмотреть по интернету, то имеется два адреса.  
[www.hot.ee/cantervilla](http://www.hot.ee/cantervilla)  
[www.hot.ee/relvosport](http://www.hot.ee/relvosport)  
Так же можно написать электронное письмо [cantervilla@hotmail.com](mailto:cantervilla@hotmail.com)

**Материал подготовил Альберт Сакс**



## Кому понадобились 50 телефонов?

В ночь на 9 июля в Валга разбили в трёх местах одновременно в разных частях города витрины продовольственных магазинов. Когда «FALCK» и полиция проверяли данные объекты, воры проникли в магазин Эсмофон.

В 03.30 FALCK сообщил, что на улице Ю. Куперьянова подаёт тревогу сигнализация магазина «Муст Кукк», где разбита витрина, но вовнутрь магазина не проникли.

Когда прошли 18 минут, снова поступило сообщение о тревоге, на этот раз на улице Вабадусе, где находится магазин Эсмофон. Воры разбили стекло в двери и через дыру и руками изнутри открыли двери. Из магазина украли примерно 50 штук телефонов Нокия, Эрикссон, Сиенс, Моторолла и Алкатель вместе с коробками и документами.

В то же утро сообщили в полицию, что на ул. Пикк у магазина «Селвехалл» разбиты мусорным ящиком стёкла. В магазин не проникали, сигнализация не сработала. Это наводит на мысль, что все эти события связаны между собой.

Что было на самом деле, это выясняет следствие. Полиция благодарна за любую информацию, которая связана с этим преступлением.

(Тел. 68 107, 110 или анонимно 68 123).



Вахур Илуметс

## Пограничники нашли коноплю у гражданина Латвии.

В субботу вечером 12 июля в 23.10 пограничники задержали на 3 погранпосту (ул.Сепа) гражданина Латвии Яниса (1984), у которого в машине Opel нашли примерно 5 гр конопли, спрятанные в 2 целлофановых упаковках, которые находились в пустой пачке из под сигарет. Янис передан работникам таможи.

Пресс служба пограничного департамента

# ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



С 30 июня по 6 июля зарегистрировано 17 заявлений о совершении преступлений, 8 из которых совершено на текущей неделе. Начато за неделю 22 уголовных дела. Протоколы о правонарушениях составлены в 115 случаях, из них 75 нарушителям дорожного движения.

О главных событиях недели:

### 1 июля ранним утром

в 10 километрах от Отепя в сторону Валги в канаву заехал Опель Кадет, водитель которого был, по словам очевидцев, пьян. Водитель Харди(1986г. рождения) ушёл с места происшествия. Пострадала только машина.

### 2 июля

АО Ээсти Энергия заявила, что в Отепяском уезде в деревне Раудсепе с 14 июня до 1 июля сняты и украдены электропровода с семи столбов.

### 2 июля рано утром

обнаружили, что из Лаатре угнали тёмно - синий Опель Омега Караван (гос. номер 427 АМЕ).

### 1 июля вечером,

как заявил житель Валги Леонхард, к нему пришли двое незнакомцев и начали требовать моторную пилу Хусгварна. Когда заявитель отказался, двое мужчин начали его бить кулаками по лицу и нанесли потерпевшему телесные повреждения. Кто его бил, это выясняют в полиции. Мораль - не открывайте дверь незнакомым!

**В промежуток между 15.06 и 03.07** неизвестные проникли через окно в летний дом жителя Таллина в деревне Рингисте волости Тахева и украли стройматериалы и бытовые вещи (гриль, посуду, сковороду).

### 2 - 3 июля

в деревне Кунги волости Пыдрала сломали замки и проникли в гараж, откуда украли 4 шипованных резины (зимние) и две летних резины, две канистры с бензином по 20 литров и литр моторного масла.

### 5 июля

Юханнес уснул в своей квартире в г. Валга на улице Вахтра с сигаретой в руках, от чего загорелся диван. Спасательная служба потушила возгорание и передала хозяина квартиры наряду скорой помощи. Как выясняется, табак не только вредит здоровью, но и опасен для Вашей жизни.

### Утром 6 июля

двое молодых людей напали на Валерия около железнодорожной станции, когда последний увидел ссору между парнем и девушкой. Валерий сделал парню

замечание, что его поведение некрасиво, и зашёл в магазин. Когда, купив сигареты, он пошел обратно, его один схватил сзади за руки, а второй, ударив по лицу, выбил зуб. Молодой человек Анатолий, который его ударил, был пьян и уехал на машине Ауди 100, на которой его и задержали полицейские на улице Парги.

### 6 июля

поздно вечером пьяный Таллина Арви съехал Пукамыйза-Пуртси на свое Рено. К счастью, он сам и пассажир пострадали, пострадала только Виноваты в этой аварии скорость и пьяная голова.

В тот же самый вечер заде Валга пьяного Андрея, который водительских прав гонял по Форде, создавая опасные ситуации движения.

### 7 июля вечером

сообщили, что на улице сараев лежат пьяные. При данном месте нашли женщину, которая из-за тяжёлого опьянения не могла говорить. Её отправили в Валгаскую больницу. Это оказалась Светлана 1956 года рождения, которая ушла из больницы утром 8 июля.

### 8 июля утром

скорая помощь сообщила, что в больницу поступил 1963 г.р. Валерий, которого (по первым данным) избил. Полиции Валерий сказал, что упал пьяным с лестницы и ни к кому претензий не имеет. 8 июля после обеда на улице Э.Энно во дворе 3 неизвестных напали на 54 - летнего Рейна и отобрали у него кошелек, в котором были документы и 250 крон

### 9 июля утром

произошла авария в уезде Хельме, на 39 км шоссе Валга - Уулу. Водитель Mercedes - Benz Лиина из - за неправильно выбранной скорости съехала с дороги в канаву. Водитель и пассажир получили лёгкие телесные повреждения и были доставлены для контроля в Валгаскую больницу. Машина получила технические повреждения.

9 июля до обеда житель деревни Аакре сообщил, что мужчина по имени Рейн напал на него и отнял у него банковскую карточку, на которой было 7000 крон. Так же он показал, что Рейн будучи в алкогольном опьянении хочет пойти кататься на машине Москвич. При проверке выяснилось, что случившееся

было ссорой между братьями. Рейна задержали при вождении машины в алкогольном опьянении. Потерпевшему вернули его банковскую карточку.

### В ночь на 10 июля

В Валге, на улице Петсери взломали дверной замок и проникли в квартиру, откуда были украдены: паспорт владельца квартиры, плеер, фонарик американского производства, отвёртки,



скрылся. Выясняется личность человека, который вёл машину

### Ночью 12 июля

дежурный Валгаского пограничного участка сообщил, что на пограничном кордоне находится фургон, который хотел незаконно пересечь границу, грузом которого сахар (4 тонны). Машина Ford Gargo, водителем которой был не имевший прав Виктор. Виктора задержали в полиции.

### 12 июля вечером

взломали дверные замки у сарая на улице Пуу и оттуда унесли газонокосилку с бензиновым мотором.

Вахур Илуметс

## Нарушаешь? Электронная дырка в правах!

Во вторник, 8 июля 2003 года, латвийский Сейм принял изменения в законе «О дорожном движении». Закон вступает в силу с 1 января 2004 года. Наша газета в №9 уже писала о планировавшемся увеличении штрафов для автомобилистов. Но изменения этим не ограничиваются. Они столь серьезны, что уже многие эксперты поговаривают о необходимости введения новых правил дорожного движения.

Для учета нарушений вводится т.н. система «штрафных очков». Определено их максимальное количество, после набора которого у водителя отбирают права на один год. Для водителей со стажем более двух лет - это 16 очков, а для новичков - всего 10.

Если набрано только восемь очков, но за одно и то же нарушение, то все равно водитель лишается прав.

Если же в течение последующих десяти лет вождения вновь наберется необходимое количество «штрафных очков», то прав можно лишиться на пять лет. А «не дотянувшие» до роковой черты обязаны посещать курсы по

безопасности движения и повторно сдавать экзамен.

Уменьшена допустимая доза алкоголя в крови до 0,2 промилле. У велосипедистов и мопедистов, наоборот, повышена до 1,0 промилле. В городе для мопедистов предельно допустимая скорость - 45 км/ч.

Права отнимут на месте, если водитель пьян, если превысил скорость на 50 км/ч, если попытался скрыться от сотрудников полиции или пересек железнодорожный переезд с нарушением правил.

Кстати, водитель имеет право знать, кто его остановил и за что. Инспектор не имеет права не представиться.

Виктор Козметс

Водителя останавливает дорожный полицейский за превышение скорости.

- Почему нарушаем?!

- Да с друзьями засиделись, Новый год

отмечали. Вот и спешу - жена

волнуется, с ума, наверное, сходит.

- Издеваетесь над нами? Какой Новый

год - июль на дворе!

- Так потому и спешу!



На фото полицейские г.Валка Райтис Свикис и Ритварс Клайпс

# Прощай, прописка! Здравствуй, регистрация!

С начала июля в Латвии вместо проживания по указанному адресу.



родственная связь, брак (в том числе заведующая отделением Управления по делам гражданства и миграции Валкского района Вирута Пелете).

**WALK. Что делать, если ты поменял место жительства и не декларировал его или не живешь по месту регистрации?**

**Б.П.** С паспортом надо пойти в домоуправление, к которому относится нынешнее место жительства, заполнить декларацию и указать новый адрес и правовое основание для

адекларировать по тва и своего тнего ребенка, етельство о его я больше не нужно с прежнего места также не нужны ерждающие право енно это место

**образом, как-то п проживания по ресу совсем не**

8-й статье нового не должен это и оформлении не имеем права ких документов, щих право сто жительства. Как а на совесть.

**и определенные опасения: а вдруг в квартире зарегистрируются чужие люди или бомжи. Если раньше прописать человека можно было только с согласия ответственного квартиросъемщика в его присутствии, то теперь...**

**Б.П.** Но ведь это очень легко проверить. У нас ведь имеется вся база данных. Да, возможно, кто-то и попытается зарегистрироваться одновременно в двух или даже трех местах, но, спустя несколько дней, когда информация попадет в базу

данных, истина откроется. А за невыполнение закона и предоставление заведомо ложных сведений могут наказать штрафом до 250 латов.

**WALK. Прописки больше нет. Естественно, это облегчает жизнь человеку. Но справка о месте жительства может понадобиться в банках, лизинговых компаниях для получения кредита.**

**Б.П.** Эту справку можно получить у нас, причем совершенно бесплатно. В том числе и с помощью интернета, при надобности вышлем почтой.

**WALK. Спасибо за информацию и удачи в работе!**

**Отделение Управления по делам гражданства и миграции Валкского района находится по адресу: Ригас 24**

**Помни! Регистрация места жительства – твоя обязанность!**

Дополнительная информация в интернете: [www.pmlv.gov.lv](http://www.pmlv.gov.lv)

**Интервью и фото: Анатолий Григорьев**

Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница
10.00-18.00	9.00-17.00	9.00-17.00	10.00-18.00	8.00-15.00

## НОВОСТИ ИЗ ИНТЕРНЕТА

**По планам латвийского правительства минимальная заработная плата в 2004 году должна возрасти до 80 латов.** Национальный трехсторонний совет ЛР по сотрудничеству принял решение о необходимости повысить минимальную заработную плату с 70 до 80 латов уже с 1 января 2004 года.

Это предложение будет подано правительству при разработке бюджета на будущий год. В Национальный трехсторонний совет в качестве социальных партнеров входят представители правительства, работодателей и профсоюзов — наемных работников. В настоящее время минимальная зарплата в Латвии установлена в размере 70 латов.

По данным инспекции по труду, за первое полугодие этого года в Эстонии зарегистрировано 763 случая тяжелого производственного травматизма — это на 51 случай больше, чем было за тот же период прошлого года. Всего же начиная с 2000 года число аварий с тяжелыми травмами на производстве выросло в 2,3 раза.

Начиная с 1 июля Больничная касса Эстонии ввела изменения в прейскурант на оказание услуг, согласно которым стоимость проведения аборт поднялась с 230 до 290 крон. Стоимость искусственного прерывания беременности с анестезией, в случае, если Больничная касса не компенсирует стоимость данной услуги, составляет 1298 крон.

В июне **уровень безработицы в Латвии** снизился на 0,1% и составил 8,6% экономически активного населения страны. На работу устроилось 2520 человек. В конце прошлого месяца не имели работы 90 612 человек, в том числе 24 107 человек - более года. Самый высокий уровень безработицы по-прежнему был в Резекненском районе,

где не имеют работы 27,6% экономически активного населения. Самый низкий уровень безработицы в прошлом месяце был в Рижском районе - 5,2%. Среди городов самый низкий уровень безработицы сохранялся в Риге - 4,3% и в Вентспилсе - 7,8%. На оплачиваемые временные работы в июне было направлено 1592 безработных, а на различные курсы 2577 безработных.

**YES to schools - YES to Europe,**

**NO schools - NO Europe!**

**ДА школам - ДА Европе, НЕТ школам - НЕТ Европе!** Под таким лозунгом в Латвии продолжают **акции по защите образования на русском языке.**

Уже проведено около 20 массовых акций, в ходе которых участники и сторонники ЛАШОР имели возможность высказать свое отношение по поводу решения властей перевести 60% гимназического образования в русскоязычных школах республики с 2004 года на латышский язык обучения. До латвийского еврореферендума, намеченного на 20 сентября, решено регулярно проводить митинги, пикеты и другие акции. «Пустые школы» станет самой радикальной из них (запланирована на начало сентября).

Возможно, до этого дела Все зависит от того, су штаба по защите русск общий язык с министром науки Карлисом Шадурск Представители ЛАШО передать право опр обучения школьным сове местного самоуправления

**Пиво может подорожать** Крупнейшие в Эстонии производители пива предсказывают, что **с вступлением в Европейский Союз стоимость сахара возрастет почти в два раза.**

Для потребителя это означает подорожание всех содержащих сахар напитков, в частности, пива. Особо надеяться на увеличение экспорта не приходится, главное — удержать уже имеющиеся позиции. На настоящий момент крупнейшими направлениями экспорта эстонского пива являются Латвия (67%) и Литва (28%). Импортируется пиво в Эстонию в основном из Финляндии (52%) и Украины (19%). Со вступлением в ЕС возможно потеснение доли импортного пива за



**Движение "Нет Европейскому Союзу"** начало развешивать плакаты, которые станут призывать взвесить необходимость вступления в ЕС путем сравнения уровня безработицы, зарплаты и цен — в ЕС и Эстонии. На оранжевом фоне плакатов соседствуют цены на пиво, бензин, уровни безработицы и зарплаты чиновников. По словам руководителя движения "Нет Европейскому Союзу" - Уно Сильберга, тираж плакатов может б



**Семейная статистика за июнь 2003 г.**

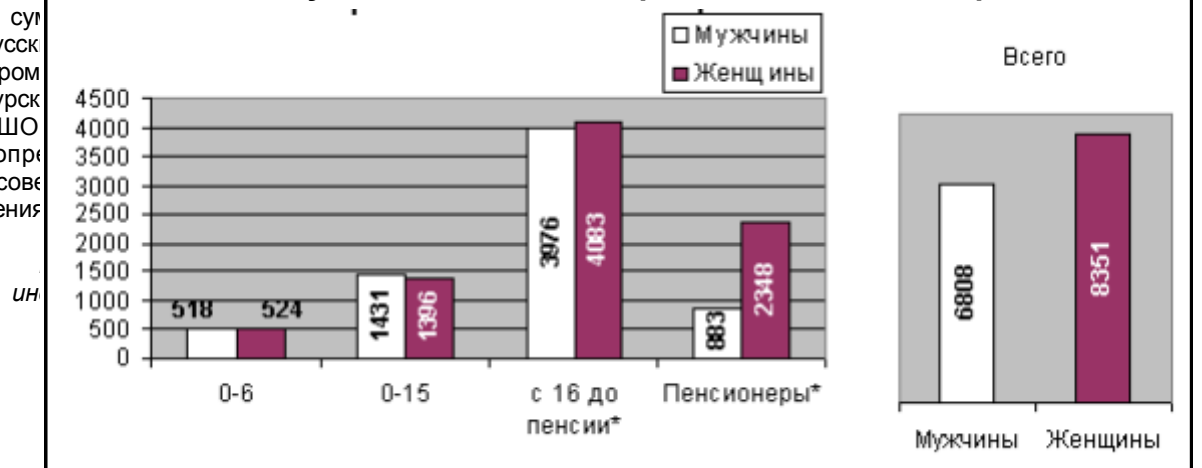
По данным Уездного департамента г. Валга в июне по Валгаскому уезду родилось 35 детей, из них 23 девочки и 12 мальчиков. Двойней родилось три пары.

По уезду было заключено 8 бракосочетаний, из них 2 в церкви Сангасте и 2 в церкви г. Валга.

Было составлено 5 актов по разводу и одно об изменении имени.

Умерло 39 человек в Валгаском уезде.

**Количество мужчин и женщин в городе Валга на 1 января 2003 года**



# ХРАМ ВЛАДИМИРСКОЙ

По благословию настоятеля храма Владимирской иконы Божией Матери о.Иакова



**Настоятель храма отец Иаков (Метсалу) благословляет прихожан по окончании Литургии**

мирно и в мире. В начале 90-х годов подвергся тяжёлым испытаниям. Почти сто лет он был надёжным прибежищем для верующих в их нуждах. До тех пор, пока церковные настроения в начале 90-х годов не разделили приход на маленькую группу обладателей храма - сторонников константинопольской юрисдикции православной церкви, и верующих, лишённых возможности молиться в церкви, где молились их предки, церкви, к которой они духовно и культурно принадлежали.

С 1994 года после кончины настоятеля храма о. Валентина (Савина) в течение почти 2 лет не было стабильных богослужений, нарушался церковный Устав, здание храма стало приходить в запустение.

В мае 1996 года по просьбам прихожан от Московской Патриархии настоятелем Исидоровского прихода назначают священника о. Иакова (Метсалу), который рукоположен и подчиняется Архиепископу Таллинскому и всея Эстонии Корнилию и Патриарху Московскому и всея Руси Алексию II.

Почти год прихожане совершали молебны под открытым небом, сначала на ступенях закрытой церкви, затем, когда были изгнаны за ограду, молились на кладбище. В 1997 году, с наступлением холодов, приход арендует три небольших комнаты частного дома, в которых обустраивается небольшая

алось реконструировать для нужных целей. Своё решение этому начинанию дал коп Таллинский и всея Эстонии. Создаётся благотворительное «Православие», одной из задач являлось строительство храма и проблем, с ним связанных. 18 98 года общество покупает помещение клуба оружников площадью 500 кв.м., лим центральным залом и ми помещениями.

ими трудами, при постоянном и необходимых денег руками был произведён посильный асти помещений, восстановлены бжение и канализация, ы окна, подлатана крыша, заменена электропроводка, оена территория. В самом ем помещении был обустроен храм в честь св. Свщмч. Орьевского (ныне он сохранён в малого придела). Освящение в сослужении духовенства еосвященнейший Архиепископ ий и всея Эстонии Корнилий 1 1998 года. Рядом с будущим м входом установлен еский православный крест - как знак о начале строительства ама.

сь регулярные богослужения, посещают не только жители г. и Выру и Валки. ременно продолжались работы рращению большого зала в ный придел.

тво «Православие» продолжало ать средства, находить нных людей – подвижников, спонсоров. Готовились архитектурные и инженерные проекты, продолжались ремонтные и строительные работы, большинство из которых выполнены самими прихожанами и добровольными помощниками.

Православные приходы, Пюхтицкий Свято-Успенский монастырь, частные лица жертвовали многое необходимое для совершения богослужения: иконы, утварь, богослужебные книги. Организации, частные предприниматели оказывали финансовую и материальную помощь.

В связи с большим объёмом строительных работ, ростом числа прихожан и необходимости совершения большего числа треб в 1999 году назначается второй священник Алексей Колосов, окончивший Санкт-Петербургскую Духовную семинарию. Супруга священника – регент – руководит церковным хором и ведёт занятия в воскресной школе для детей. Проводятся занятия по катехизису и изучению Евангелия для взрослых. В дальнейшем отцом Алексеем будут проводиться занятия по Закону Божию в младших классах гимназии, а в 10 – 12 классах - занятия по логике.

Преображается внешний вид храма; сооружается временная колокольня, полностью заменена электропроводка, отопительная система. Самая



**Внешний вид храма после реконструкции**

оо исцелении больных, благодарственные молебны. Совершается погребальный обряд – отпевание. Богослужения в память усопшего, называемые Панихидой, совершаются в 3, 9, 40 день и в годовщину после смерти, Вселенские Панихиды совершаются на кладбище. Богослужения в Храме совершаются: вечернее Богослужение в субботу и в канун православных праздников в 17.00, Божественная Литургия в воскресенье и праздничные дни - начало в 9.00, 8.00 – Часы. Исповедь.

С 1992 года Таинство Крещения приняли 424 человека. Продолжаются занятия в Воскресной школе, которую посещают дети в возрасте от 5 до 13 лет. В дни богослужений открыта библиотека, насчитывающая около 700 книг



**Занятия в воскресной школе**

храмового здания Владимирской церкви. Готовы архитектурные и инженерные проекты реконструкции крыши и строительство новой кирпичной звонницы. Благодаря благотворителям замена крыши будет осуществляться в августе этого года. Начать строительство звонницы планируется в следующем году. В дальнейшем предстоят работы по переустройству хозяйственных помещений, благоустройству территории.

Без помощи добровольных пожертвований строительство храма затянулось бы на долгие годы, поэтому церковный приходской совет и прихожане вновь надеются на поддержку и заранее искренне благодарят всех желающих оказать финансовую или иную материальную помощь.



**Домовая церковь на улице Оя**

**Реквизиты храма:**  
MOSKVA PATRIARHAADI EESTI  
ÕIGEUSU

# ИКОНЫ БОЖИЕЙ МАТЕРИ



Игуменья Варвара и митрополит Корнилий в Валга

## Творчество наших читателей

\* \* \*

Я крест свой, как ярем, несущу на спине,  
И путь мой прискорбный и узкий.  
Но светит звезда мне всю жизнь  
в вышине,  
Дорога светла, сребротканна и хрустка.  
Не надо просить и потери жалеть.  
Молчаньем молитвы молиться.  
Терпеть все обиды,  
в скорбях не скорбеть  
И мудрости светлой учиться.

\* \* \*

Без слов горячая слеза - моя молитва,  
Гремит над головой гроза - моя молитва.  
Звенит ручей в ночной тиши -  
моя молитва.  
Растет дубок в лесной глуши -  
моя молитва.  
Молитва матерей - моя молитва.  
Не пережить своих детей - моя молитва.  
За Пюхтицких сестер - моя молитва.  
Горит в душе любви костер -  
моя молитва.  
Молитва за отца - моя молитва.  
Молитва без конца - моя молитва.

*Эльза Павловская*

### Сестра

И все-таки, как люди одиноки!  
Порой родные хуже, чем враги,  
И выпало то счастье лишь немногим –  
К сестре прийти с бедою: помоги!

Она поймет, разделит на двоих  
Потери боль и радости успеха.  
Мне не хватает тихих слов твоих  
И дорогого ласкового смеха...

Ты далеко, но ты всегда со мной,  
Мы – Близнецы, и мы неразделимы.  
Твой локон, жест и взгляд такой родной...  
Я рада за тебя, что ты любима!

Ведь только ты умеешь разгадать  
Мои желанья и мои смятенья,  
И мне порой настолько важно знать,  
Что у тебя ТАКИЕ ЖЕ сомненья.

И пусть дожди иль вьюга за окном,  
И молния слепит глаза в ночи,  
Моя душа открыта, как и дом,  
Тебе, сестра, ты только постучи...

*Елена Ковалева*

Никольский храм находился в начале теперешних улиц Куперьянови и Вабадусе

## СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

### МНОГОСТРАДАЛЬНЫЙ ГОРОД

В прошлом номере мы рассказали о том, как 11 июня 1584 года Валга получил от Стефана Батория статус города. Получить получил, но оправдывал свое звание недолго. Обживали упрямые люди "семь холмов" на перекрестке многих дорог снова и снова. Но ведь город должен быть огорожен, а здесь не было ни крепостных стен, ни башен, ни даже земляного вала или рва. Вот и уничтожали войны то, что создавали люди. В XVI веке вел свою рать через эти места Иван Грозный, а в начале XVIII века - Карл XII. И в прошлом бывало, что прокатывались здесь военные волны и сносили с лица земли дома вместе с жителями. Например, в 1345 году Валга был сожжен литовцами во время похода князя Алгирдаса, в 1560 году был уничтожен, когда в Оомули происходила последняя битва Ливонского ордена с псковитянами. В 1627 году, после окончания польско-шведской войны, в Валга насчитывалось лишь трое граждан, пастор и одна вдова. Король Густав II Адольф повелел передать те земли, на которых раньше был город, вместе с Карулаской и Каагьярвеской мызами владельцу Сангасте. Между прочим, именно тогда началось в наших краях картографирование. На вышедшей в 1626 году карте шведского государства приводится около 150 названий и на

территории Эстонии. Южная Эстония была включена в состав Лифляндской губернии. Однако вернемся к нашему городу. Знать, крепко полюбилось это место людям - снова построили дома, посадили сады и разбили грядки. Начали трудиться мастеровые люди, торговать купцы. Снова зазвучали детские голоса. Но не прошло и полувека, как опять началась война - на этот раз русско-шведская (1656-1658). И вновь на месте возрождавшегося города остались одни руины. Теперь уже шведский король Карл XI распоряжается его судьбой: он дарит "маленькое поселение Валга" с домами, пашнями и сенокосами владельцу мызы в Кооркюла, которому жители должны были принести присягу верности. Очередная смена власти произошла в ходе Северной войны. Пожары 1702, 1703 и 1708 годов превратили город в руины. С 1710 года Валга оказывается в составе Российской империи. Возродить город из пепла стали в основном предприимчивые ремесленники и купцы из немцев. А работниками у них были окрестные жители - латыши и эстонцы. Появилось и несколько русских купцов. В 1769 году прошла одна из первых переписей населения. Проживало тогда в этом округе 159 горожан мужского пола, 135

взрослых крестьян и принадлежавших горожанам крепостных людей мужского пола. Было еще и 63 ребенка мужского пола. Всего в ревизской сказке значилось 357 мужских душ. А женские души никто и не пересчитывал... Не дошло до нас ни одного здания из тех далеких времен. Старейшее сохранившееся строение относится к концу XVII века - но об этом когда-нибудь в другой раз.

*Н. Нусберг*



## В гостях у Марии Ивановны

### Овощная смесь с рисом

#### 1 способ

Рассчитан на 4 л. банки. 3 кг помидоров порезать мелко. 0,5 кг моркови натереть на крупной терке. 0,5 кг репчатого лука нарезать. 4 шт. болгарского перца нарезать. 1 ст. сахара, 2 ст. л. соли, 0,5 литра раст. масла, 1 ст. промытого риса или перловки (лучше перловки). Все смешать. Варить на медленном огне 1 час 20 мин. Разложить в стерилизованные банки. Закатать.

Вопрос армянскому радио: - Почему китайцы едят палочками? - Это они так ложки обрызали!

#### 2 способ

1 кг помидоров, 0,2 кг моркови, 0,2 кг лука, 1-2 болгарских перца, 1/3 стакана сухого риса, 1 ст. ложка сахара, 1 ст. ложка соли, 1/3 стакана подсолнечного масла, 1/3 стакана воды, 3 лавровых листа, 3 мл 70% уксуса. Рис промыть и

хорошо слить воду. Лук мелко порезать и обжарить до легкой золотистости на подсолнечном масле. В лук всыпать рис и обжаривать при помешивании 1-2 минуты. Можно лук и рис не обжаривать, а положить сырыми. (Тогда масло нужно влить прямо в овощную смесь.) Но на вкус салат будет гораздо хуже. Помидоры ошпарить, снять кожицу и порезать произвольными кусками. Морковку потереть на крупной терке или порезать тонкой соломкой. Из болгарского перца вырезать семена и порезать его кубиками при предварительной обжарке лука. Все компоненты сложить в эмалированную кастрюлю (лук с рисом сливать вместе с маслом, в котором они жарились). Влить воду, положить соль, сахар, лавровый лист. Смесь довести до кипения, убавить огонь до min, накрыть крышкой и варить при слабом кипении 30 мин, периодически помешивая. Влить уксус, разложить по подготовленным банкам,

закатать и укутать.

Посетитель спрашивает у бармена:

- Что входит в этот коктейль?

- Сахар, молоко и ром.

- Ну, и как на вкус?

- Отлично! Сахар—это сила, молоко - энергия!

- Ну, а ром?

- А ром - это мысли, куда применить силу и энергию.

### Овощи в горчичном соусе

СОСТАВ: 2 кг разных овощей (маленькие зеленые помидоры, морковь, огурцы, цветная капуста, баклажаны, кабачки или цуккини, зеленые бобы, мелкий лук, болгарский перец разного цвета), 700 г воды, 80 г сахара, 80-100г соли, 20 г горчичного порошка, 1/2 ч. ложки молотого имбиря, 1 ст. ложка молотой куркумы, 1/2 ч. ложки молотого черного перца, 1/4 ч. ложки молотого душистого перца, 3-6 лавровых листа, 5-7 мл 70% уксуса. Овощи промыть. Цветную капусту разобрать на соцветия. Огурцы, баклажаны, кабачки, морковь порезать кубиками со стороной ~ 2см. Из

болгарского перца вырезать семена и порезать его кубиками. Лук и зеленые помидоры лучше брать не более 3-4см в диаметре. Если размер будет больше, то их тоже порезать. Сложить овощи в эмалированную кастрюлю, влить воду, всыпать все специи, соль и сахар. Довести до кипения и варить от 3 до 20 минут, в зависимости от того, какие овощи нужно получить - твердые и хрустящие или мягкие. Готовые овощи плотно уложить в банки, слегка отцеживая соус, а потом влить кипящий соус. Влить уксус - на каждую 0,5-литровую банку 1,5 мл 70% уксуса (отмерять уксус лучше медицинским шприцем). Банки герметично укупорить, завернуть в одеяло и оставить до полного остывания.



# СЕКРЕТЫ КРАСОТЫ ОТ МАРИИ ИВАНОВНЫ

Марья Ивановна не только прекрасная хозяйка, но и очень привлекательная женщина. У нее красивая кожа, замечательные волосы. Когда мы заговорили об этом, она засмеялась: "Так я на кухне занимаюсь косметикой". И раскрыла нам некоторые свои "кухонные" секреты.

> Если сварить яблоко в небольшом количестве молока и сделать из него кашу, ничего больше добавлять не надо. Нанесите на лицо на 20 минут, потом смойте холодной водой.

> Если развести чайную ложку соли в стакане воды и сделать для лица компресс, вымыть в теплой соленой воде руки, можно таким способом отбеливать кожу лица и рук.

> Если натереть на терке две морковки, добавить один желток, несколько капель лимонного сока и растительного масла, получится маска, которую наносят на 20-25 минут, а потом снимают ватным тампоном, смоченным теплой водой.

> Если разбавить хлебные дрожжи теплой водой (до густоты сметаны), получится маска для жирной кожи. Смывать ее надо теплой водой или отваром ромашки. Если

дрожжи разбавить растительным маслом, маска подойдет для сухой кожи.

> Если оливковое масло подогреть, опустить стакан с ним в кастрюлю с водой, нагретой до 37°, а потом вату, смоченную маслом и слегка отжатую, положить на 20 минут на лицо (для глаз и носа оставьте отверстия), а глаза закрыть тампонами смоченными крепким чаем, вы сможете бороться с появлением морщин - особенно при сухой коже.

> Если положить лимон в кипяток и дать воде остыть, выжать сок и развести его кипяченой водой, получится лосьон, который смягчает и отбеливает кожу. Для некоторых людей годится неразбавленный сок лимона.

> Если растопить ложку пчелиного меда, выдавить несколько капель лимонного сока и размешать, получится прекрасная маска. Подержите ее 10-15 минут, а потом холодной водой.

> Если варить 30 минут несколько корешков петрушки вместе с зеленью в половине литра воды, отвар процедить и протирать им кожу лица утром и вечером, это поможет сделать более бледными красные пятна на лице и предохранит от морщин.



Художник картины С Андрияка

### ГЕРОЙ МИФОВ

Середина лета. Пышно цветут в садах великолепные крупные пионы.

С древнейших времен почитают их как магическое и целебное растение. Некоторые говорят, что название цветка происходит от местности Пиония в Древней Греции, где когда-то рос он в диком виде. Другие рассказывают такую легенду.

Жил в старину молодой врачеватель богов Пеон (Пион). Сама богиня темноты Лето, мать Аполлона, подарила ему некое волшебное растение. Приготовит Пеон чудотворный отвар, выжмет несколько капель цветочного сока - и избавлены больные от всевозможных недугов. Талант Пеона превосходил даже дар его учителя - бога врачевания Асклепия (Эскулапа). Сам Гомер написал, что Пеон во время Троянской войны вылечил Аиду и Ареса. Когда Геракл нанес Аиду, владыке подземного царства, тяжелые раны, Пеон сумел вернуть ему здоровье.

Узнав об этом чудесном исцелении, Асклепий стал завидовать столь жестоко, что приказал тайно отравить своего ученика. Пытаясь уклониться от мести, Пеон обратился с мольбой к богам. Аид пожалел юношу, в благодарность за оказанную помощь не дал ему погибнуть, превратил в прекрасный цветок, который с тех пор носит его имя и обладает не только красотой, но и многими целебными свойствами.

"Пион" было также одним из прозвищ Аполлона, связанным с присущим этому богу

## СОПЕРНИК РОЗЫ

даром целительства.

Древние греки верили, что собирать корни магического цветка, как и корень мандрагоры, безопасно только ночью. Надо было привязать к растению собаку и положить перед ней мясо, но так, чтобы она не могла до него дотянуться. Собака будет рваться к мясу и таким образом выдернет растение с корнем. Растение при выдергивании корня издает роковой для слышащего его существа крик. Человек, занятый в этой операции, должен удалиться на достаточное расстояние, предоставив бедное животное его несчастной судьбе.

В Европе пион часто воспринимается как цветущая в песнях "роза без шипов" (Мария). В Восточной Азии белые пионы считаются символами достоинства и чести.

□ Китае пион означает мужское начало, свет, яву, любовь, удачу, богатство, весну, молодость, счастье, принцип ян. Пион - цветок императора, так как предполагалось, что его не касаются никакие насекомые, кроме пчелы. Часто из-за эффектной красоты пион сравнивается с павлином. Пион культивируется в Китае уже полторы тысячи лет и является таким же любимым национальным растением, как хризантема у японцев и роза у европейцев. Уже в XVI веке в Китае было известно более 30 сортов пионов, некоторые из которых оценивались очень дорого и обменивались лишь на золото. В китайских сказках, если герой достигает вершины богатства и могущества, то он непременно сажает в своих садах пионы, "которые четыре раза на дню меняют цвет". В то же время пион применяли в кулинарии как пряное растение.

В Японии пион - символ изобилия, ассоциирующийся с радостью и браком, свадьбой, плодovitостью, весной, славой. Но и японцы умеют из лепестков пиона делать салаты и пирожные.

Увидеть во сне пион - быть счастливым в любви, утверждают европейские толкователи. А вот в Индии, на Цейлоне, в Иране и Пакистане пион считают символом ... неуклюжести и глупой гордости.

Да и в сказке древних римлян пион выглядит не особенно привлекательным.

Рассказывают, что однажды Флора, богиня цветов и садов, собиралась в долгое путешествие. Она решила на некоторое время найти себе заместителя. Собрала для этого свой совет, пригласила на него все

земные цветы. И вот все явились, а роза почему-то задерживалась. Когда же она появилась, все были поражены ее великолепием и сразу стали уговаривать занять трон Флоры, пока та будет отсутствовать. Лишь один пион возражал - он считал, что превосходит по своим достоинствам розу. Пылился, надувался, хотел во что бы то ни стало перецеловать розу если не окраской и ароматом, то хотя бы величиной. Всех возмутила такая дерзость, и цветы избрали не его, а розу заместительницей богини. Пион начал громко протестовать и так шумел, что Флора не выдержала.

- Глупый и гордый цветок! - сказала она. - За свое самодовольство всегда оставайся таким же толстым и надувшимся, как сейчас. Пусть тебя ни одна бабочка не поцелует, ни одна пчела



наваждений. Семена и корни пиона - прекрасное средство против ведьм. Мореплавателей пионы спасут от опасностей во время бурь. У недобрых людей пионы не растут, болеют и гибнут.

Есть на Земле и пионы-космонавты. Весной 2002 года 200 семян пионов на борту китайского космического корабля "Шэньчжоу-3" совершили 108 витков вокруг Земли. В сентябре прошлого года эти семена были посеяны в одном из ботанических садов г. Хэцзэ (Восточный Китай). Всхожесть семян превысила 80 процентов. Показ первых "космических пионов" состоится через 3 года.

### РАСТЕНИЕ-ЛЕКАРЬ

Плиний Старший в I веке до н. э. указал на 20 болезней, для лечения которых использовался пион. Древние греки лечили им психические расстройства и ночные кошмары. Пифагор писал, что корень пиона или ожерелье из его семян помогают избежать приступа эпилепсии. Много веков спустя Паркинсон утверждал, что

корень пиона - "самое верное средство против ... падучей".

Еще в середине прошлого века в Англии использовали ожерелья из семян или из вырезанных из корней бусин для предотвращения судорог у младенцев и облегчения прорезания зубов. В Ирландии для устранения послеродовых недугов надо было измельчить девять семян пиона, смешать с бурой и миндальным орехом и давать матери пить с анисовой белой водой. Лепестки цветов и корень признавались полезными при астме (страдающим обвязывали шею букетами пионов) и подагре.

Целебные свойства пиона - это сказки или правда?

Пион лечит около 60 заболеваний!

Современная медицина широко использует пион как лекарственное растение, которое устраняет повышенную возбудимость и утомляемость, чувство страха и беспокойства, улучшает сон. В первые часы после приема оказывает успокаивающее действие, а затем - стимулирующее и антистрессорное. Применяется при желудочно-кишечных заболеваниях (при поносах, дизентерии, язве желудка и гастритах), при лечении трещин заднего прохода. Препараты пиона применяют как противоядие при отравлениях, при отложении солей, при простуде, при астме, при первичной и диабетической импотенции, при кожных заболеваниях (туберкулезе кожи, эрозиях, гнойных заболеваниях, дерматитах, воспалении кожи и слизистых оболочек).

Внимание! Пион относится к ядовитым растениям, и его применение требует большой осторожности и точной дозировки! Не занимайтесь самолечением! БУКЕТ ПИОНОВ

Срезать цветы для букетов (стебель не менее 30-35 см) лучше в 6-7 часов утра, а вечером перед срезкой обязательно надо побольше полить кусты под корень. Тогда цветы не вянут в букете намного дольше. Пион, растущий на глинистой почве или суглинке, будет стоять в вазе дольше на два-три дня.

К. Флорова

Использованы материалы из книги В. С. Моложавенко "Тайна красоты" и из интернета.



ВАЛГАСКАЯ РУССКАЯ ГАЗЕТА №11 2003



\*\*\*  
 Выходишь из дома  
 без четверти восемь.  
 Холодное лето похоже на осень.  
 Неяркое солнце ушло восвояси.  
 Смыкаются тучи, и путь их неясен.  
 Зеленые листья над нами не кружат,  
 но, словно опавшие, видятся в лужах.  
 И ветры назойливо ластятся к людям  
 и шепчут, что лета не будет, не будет.  
 И пляшут угрюмо  
 под сумрачным светом...  
 А может, сама ты  
 прощаешься с летом?

*Н. Бялосинская*

*Это стихотворение, напечатанное когда-то давно то ли в "Работнице", то ли в "Крестьянке", как будто написано вчера про год 2003-й. Так все-таки неужели "лета не будет, лета не будет"?*

**В июле жарко, а расставаться с ним жалко, в июле душно, а расставаться с ним скучно.**

**17 июля.** Андрей Налива. Среди лета появляются на деревьях желтые листья - к ранней осени и зиме.

**25 июля.** Прокл Плакальщик. На Прокла поле от росы промокло. Великие и целебные росы (особенно от глазных болезней).

**28 июля.** День Кирика и Улиты. По народному календарю этот день считается серединой лета. "На Владимира Красное Солнышко солнце краснее светит".

**29 июля.** Афиногенов день. Притихают пичужки. Лето прошло знойный возраст. Холодают ночи.

Садовод

уживаются рядом, защищая друг друга своим запахом от вредителей, а есть враждующие, которые всячески подавляют друг друга, например, фасоль очень уживчива, у нее практически все растения - друзья, а вот фенхель - всем лютый враг. При посадке растений на небольшой территории этот факт надо обязательно учитывать, чтобы на грядках не возникло вражды.

**Совместимые посадки**

Баклажаны - фасоль.  
 Горох - баклажан, календула, кукуруза, огурец, редис, морковь.  
 Груша, яблоня - ель, календула, конопля, малина, пижма, томат, укроп.  
 Земляника - бархатцы, бараго, салат, фасоль, чеснок, шпинат.  
 Капуста качанная - анис, картофель, лук, мята перечная, розмарин, ромашка лекарственная, свекла, сельдерей, укроп.  
 Капуста цветная - сельдерей.  
 Календула, чеснок - гладиолусы, земляника, розы, смородина, тюльпаны.  
 Картофель - бобы, календула, капуста, кукуруза, настурция, фасоль.

Кукуруза - горох, картофель, огурец, тыква, фасоль.  
 Лук и чеснок - земляника, морковь, ромашка лекарственная, свекла, сельдерей, томат, чабер.  
 Малина - слива, яблоня, календула.  
 Морковь - горох, лук, редис, редька, розмарин, салат, томат, шалфей.  
 Настурция - большинство овощей, флокс.  
 Огурец - горох, кукуруза, подсолнечник, редис, фасоль.  
 Петрушка - спаржа, томат.  
 Подсолнечник - огурец.  
 Редис - горох, настурция, огурец, салат.  
 Репа - горох.  
 Салат - земляника, морковь, огурец, редис.  
 Свекла - кольраби, лук.  
 Сельдерей - капуста, лук, томат, фасоль, цветная капуста.  
 Томат - календула, левкой, лук, настурция, петрушка, сельдерей, спаржа.  
 Тыква - кукуруза.  
 Укроп, шпинат - редис, репа, капуста.  
 Фасоль - капуста, картофель, морковь, огурец, чабер, большинство

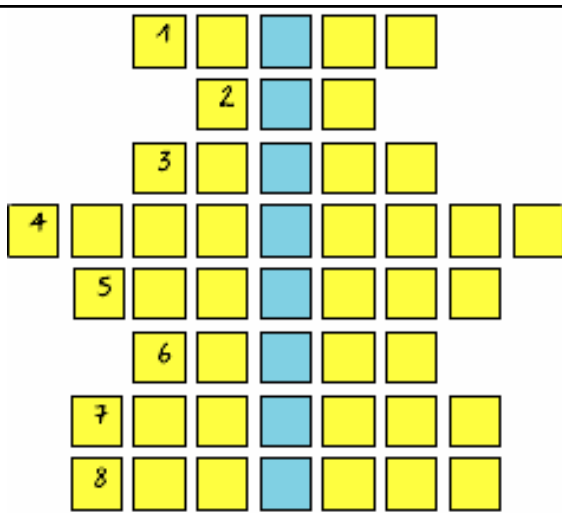
Флокс - настурция.  
 Хорошо сажать малину возле яблони и сливы, красную рябину по углам картофельного поля, оставить ель посреди яблоневого сада, ограничив ее корни.  
**Несовместимые посадки**  
 Баклажан - другие пасленовые культуры.  
 Вишня - малина.  
 Горох - гладиолусы, картофель, лук, чеснок.  
 Земляника - капуста.  
 Капуста - земляника, томат, фасоль.  
 Лук, чеснок - горох, фасоль.  
 Морковь - укроп, петрушка, сельдерей и другие зонтичные культуры.  
 Огурец - картофель, кабачки, ароматические травы.  
 Перец - свекла.  
 Подсолнечник - картофель.  
 Свекла - фасоль, шпинат.  
 Томат - другие пасленовые культуры, в том числе и картофель, капуста.  
 Тыква - картофель.  
 Фасоль - гладиолусы, лук, чеснок, свекла.

# ДЕТСКИЙ УГОЛОК

## ЗАГАДОЧНЫЙ КРОССВОРД

Вдоль лесных дорожек  
 Много белых ножек  
 В шляпах разноцветных,  
 Издали заметных.  
 Собирай, не мешкай!  
 Это - .....

- Ответ на эту загадку «соберется» у тебя в закрашенных клеточках, если ты отгадаешь остальные загадки и впишешь их в клеточки кроссворда.**
1. Украшал ночную синь  
 Серебристый апельсин,  
 А прошла неделя только -  
 От него осталась долька.
  2. Творогу - брат.  
 Сметане - сват.  
 А молоку -  
 Любимый внук.
  3. Расколотся дом зеленый  
 На две половинки,  
 И посыпались оттуда  
 Бусинки-дробинки.
  4. Вертится Антошка  
 На одной ножке,  
 Где солнце стоит,  
 Туда и глядит.
  5. Кругла,  
 Глубока или мелка,  
 Все равно она .....
  6. В небе родился,  
 В земле схоронился.



7. На стене висит портрет,  
 Отошел - портрета нет.
8. Сердечко как песочек.  
 Лепестки как снежок.



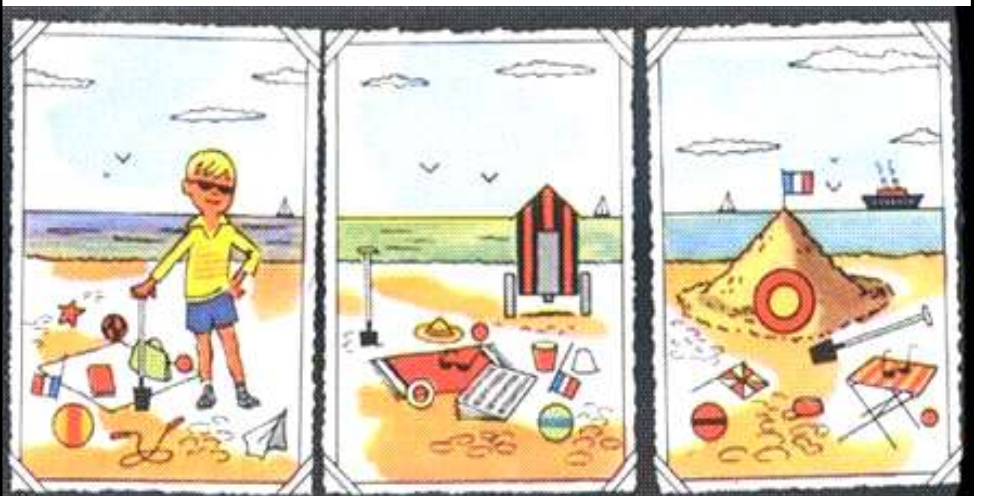
**НАЙДИ 10 ОТЛИЧИЙ**



Вот беда! Белки на дереве живут очень недружно.  
 Помоги им - постарайся отделить их друг от друга  
 тремя прямыми линиями.



## НА МОРСКОМ ПЕСОЧКЕ



На первый взгляд эти три картинки не имеют ничего общего. Но если приглядеться получше, то можно найти по крайней мере 7 предметов, которые есть на каждой из картинок.

# ВАЛГАСКАЯ РУССКАЯ ГАЗЕТА №11 2003

Детский сад "Pääsuke"  
с 01.08.2003 по 31.08.2003  
принимает детей на новый учебный  
год

в группы: подготовительную к школе,  
а также ясельную с 2-3 лет.  
Тел. 07664520 - заведующая  
07664527 - мед. сестра

## НАШИ ЛЮБИМЫЕ ПЕСНИ КОЛОКОЛА

В.Маркин

А ты опять сегодня не пришла,  
А я так ждал, надеялся и верил,  
Что зазвонят опять колокола  
И ты войдешь в распахнутые двери,  
Что зазвонят опять колокола, колокола  
И ты войдешь в распахнутые двери.

Перчатки снимешь прямо у дверей,  
Потом положишь их на подоконник.  
"Я так замерзла, - скажешь. - Обогрей".  
И мне протянешь зябкие ладони  
"Я так замерзла, - скажешь.  
- Обогрей меня", -  
И мне протянешь зябкие ладони.

Я их возьму и каждый ноготок  
Перецелую, сердцем согревая,  
О, если б ты шагнула на порог,  
Но в парк ушли последние трамваи.  
О, если б ты шагнула на порог сюда,  
Но в парк ушли последние трамваи.

## ПЬЯНЫЕ МЫСЛИШКИ

- Если наука победит алкоголизм, люди перестанут уважать друг друга.
- Если утром жена с Вами не разговаривает, - значит, пьянка удалась!
- Надпись на водочной этикетке: "Перед злоупотреблением охладить"
- Сахар и соль - белая смерть. Лес и водка - зеленые друзья!!!
- Выкуренная сигарета сокращает жизнь на 2 часа, выпитая бутылка водки - на 3 часа. Рабочий день сокращает жизнь на 8 часов.
- Только истинно русский человек знает, чем отличается еда от закуски.
- Алкоголь нужно принимать таким, какой он есть.
- Пьем весело или с женщинами?
- Поздно выпитая вторая - зря выпитая первая.
- Молодой хозяйке на заметку. Помните, что скромная бутылка водки не только украсит стол, но и скроет ваши кулинарные промахи.
- Сколько гостей ни корми - все равно напьется.

- "Да, алкоголь убивает клетки мозга. Но только самые слабые."
- Если спиртное идет тяжело, значит, скоро жди его обратно.
- Я пью не больше 100 граммов. Но, выпив 100 граммов, я становлюсь другим человеком, а этот другой пьет очень много.
- Дай человеку рыбу - и он будет сыт один день. Научи человека ловить рыбу - и он весь день будет сидеть в лодке и пить пиво.
- Горилка - это не украинская водка, это маленькая человекообразная обезьянка.
- Праведную жизнь начинаешь вести тогда, когда на грешную уже не остается ни сил, ни денег.
- Жить надо так, чтобы хотелось еще...
- Неверный опохмел ведет к запою.
- Если на завтра после пьянки Вы почувствуете себя великолепно выпавшимся, у Вас не болит голова, совершенно не хочется опохмелиться, значит, пьянка была позавчера.
- Одна голова хорошо, две - лучше, а три - же повод выпить...

**Поздравляем с днем рождения**  
Галину Ивановну Кудрявцеву,  
Сильву Ивановну Дементьеву,  
Татьяну Константиновну Акимову,  
Анну Петровну Сухинину!  
**Пусть будет в вашей жизни**  
**светлых дней - много,**  
**а неприятных мгновений -**  
**совсем чуть-чуть!**  
**Будьте здоровы и счастливы!**



**Коллектив**  
**Валгаской Русской**  
**гимназии**

Газета ВАЛКЪ

## Купон бесплатного частного объявления

заполните печатными буквами и опустите в почтовый ящик №115 в  
Валгаской почтовой конторе до 28 июля


- ### EUROPEAN TOP 20
1. BUSTA RHYMES AND M.CAREY - I KNOW WHAT YOU WANT.
  2. 50 CENT - IN DA CLUB
  3. CRAIG DAVID FT. STING - RISE AND FALL.
  4. JUSTIN TIMBERLAKE - ROCK YOUR BODY.
  5. MADONNA - AMERICAN LIFE..
  6. MARILYN MANSON - MOBSCENE
  7. RICKY MARTIN - JALEO.
  8. BLUE - YOU MAKE ME WANNA.
  9. DANIEL BEDINGFIELD - IF YOU'RE NOT THE ONE
  10. CHRISTINA AGUILERA - BEAUTIFUL
  11. BANGRA KNIGHT VS HUSAN - HUSAN.
  12. EMINEM - SING FOR THE MOMENT.
  13. JENNIFER LOPEZ - ALL I HAVE
  14. LINKIN PARK - SOMWHERE I BELONG.
  15. SHANIA TWAIN - KA CHING..
  16. B2K FEAT. P DIDDY - BUMP, BUMP, BUMP
  17. KELLY ROWLAND - STOLE.
  18. AVRILE LAVIGNE - I'M WITH YOU.
  19. LINKIN PARK - FAINT.
  20. GARETH GATES - ANYONE OF US.

- ### USA 20. BEST MOVIES TOP
1. ТЕРМИНАТОР 3; ВОСТАНИЕ МАШИН.
  2. БЛОНДИНКА В ЗАКОНЕ 2.
  3. АНГЕЛЫ ЧАРЛИ 2; ПОЛНЫЙ ГАЗ.
  4. В ПОИСКАХ НЕМО. (МУЛЬТФИЛЬМ).
  5. ХАЛК.
  6. СИНБАД; ЛЕГЕНДА СЕМИ МОРЕЙ. (МУЛЬТФИЛЬМ).
  7. 28 ДНЕЙ СПУСТЯ.
  8. ОГРАБЛЕНИЕ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ.
  9. БРЮС ВСЕМОГУЩИЙ.
  10. ФОРСАЖ 2.
  11. МАТРИЦА ПЕРЕЗАГРУЖЕНА.
  12. КАРАПУЗЫ 3. (МУЛЬТФИЛЬМ).
  13. ОСЕДЛАВШИЙ КИТА.
  14. ЛЮДИ ИКС 2.
  15. УБИЙСТВО В ГОЛЛИВУДЕ.
  16. АЛЕКС И ЭММА.
  17. ПАПА ПРОДЛЕННОГО ДНЯ.
  18. БЕЙ, КАК БЕКХЕМ.
  19. ПЕРЕЛЕТНЫЕ ПТИЦЫ.
  20. ТУПОЙ И ТУПЕЙШИЙ: КОГДА ГАРРИ ВСТРЕТИЛ ЛЛОЙДА.

1. А-EUROPA - Ты не любишь ме
2. FORS - Лето за нас.
3. РУКИ ВВЕРХ! - Милая моя.
4. ЧАЙ ВДВОЕМ - Желанная.
5. ОТПЕТЫЕ МОШЕННИКИ и СГ
6. ФАБРИКА - Про любовь.
7. ИВАНУШКИ - Букет сирени.
8. ДМИТРИЙ МАЛИКОВ - Мама
9. ТАТУ - Не верь, не бойся.
10. ШАО? БАО? - Танцы под рад
11. ДИСКОТЕКА АВАРИЯ - Небс
12. АКВАРИУМ - Диагностика ка
13. ВАЛЕРИЯ - Была любовь.
14. REFLEX - Падали звёзды.
15. LENNI - Города.
16. М.РАСПУТИНА и Ф.КИРКОРОВ - Роза чайная.
17. Н.БАБКИНА и ДИСКОМАФИЯ - Не думала, не знала.
18. АЛЁНА СВИРИДОВА - Я слишком много знаю.
19. НЕ ЗАМУЖЕМ - Посмотри в глаза.
20. NIKOL - Леди высший класс.



Dj.Juri.T.

## VIDEO TOP10

1. ЭКСТРЕМАЛЫ.
2. ЭКВИЛИБРИУМ.
3. ГОЛУБАЯ ВОЛНА.
4. ФРИДА.
5. КРОВАВАЯ РАБОТА.
6. КАК ЗАРАБОТАТЬ 20 МИЛЛИОНОВ БАКСОВ.
7. ВРЕМЕНА БАБОЧЕК.
8. СИМОНА.
9. ПОСЛЕДНЕЕ ДЕЛО ЛАМАРКИ.
10. БЕЛЫЙ ОЛЕАНДР.



# АНЕКДОТИКИ

Ромашка и василек цветут на лесной поляне.

- Ромашка, ты меня любишь?
- Люблю.
- А ты меня хочешь?
- Хочу.
- Скорей бы эти пчелы прилетели!

«Все мечты сбываются, особенно если они о хорошем», - подумал людоед, глядя на вылетающих на берег потерпевших кораблекрушение.

- Знаешь сказку про трёх порсят?
- Да.
- Жили - были два поросёнка...
- А где же третий?
- А Рождество?!

Стук в дверь. Мужик открывает, а там смерть стоит.

- Ты кто?
- Смерть.
- А почему без косы?
- Так справлюсь!

- Петров, поступили результаты ваших анализов... Думаю, вы покинете больницу в течение этой недели...  
- Доктор, огромное спасибо!  
- Боюсь, больной, вы не совсем правильно меня поняли...

Встречаются двое одноклассников— инженер и новый русский. Инженер спрашивает:

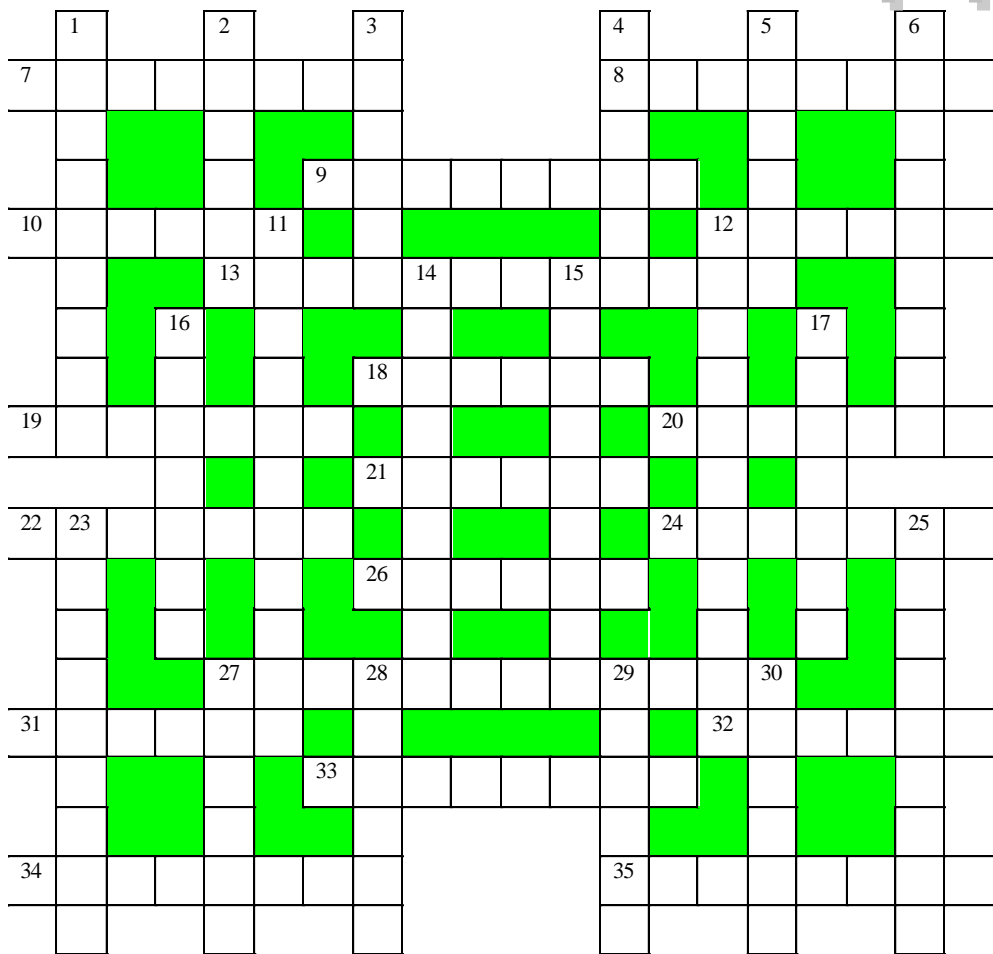
- Слушай, а как ты такие деньги зарабатываешь?! У тебя же всегда по математике двойка была!
- А при чём тут математика? За штуку баксов беру товар, за три продаю, вот на эти два процента и живу!

- По-моему, дорогая, мы с тобой как-то неправильно считаем безопасные дни, - сказал муж, забирая пятого ребёнка из роддома.

Тёща проглотила 10 сентов.  
Мелочь, а приятно!



# КРОССВОРД



**По горизонтали:** 7. Научное предположение. 8. Название научных учреждений и учебных заведений. 9. Автор романа "Белые одежды". 10. Часть туши животного - бедро. 12. Сопровождение, охрана. 13. Теория и практика полетов во Вселенную. 18. Источник новых средств, сил. 19. Публицистическое обличительное произведение. 20. Вид учебных занятий. 21. Русский ученый, основоположник металловедения и теории термической обработки стали. 22. Литературный герой романа М. Горького. 24. Область медицины. 26. Спортсмен, бегун на длинные дистанции. 27. Лопаточный двигатель, преобразующий механическую энергию потока воды. 31. Островное государство в Восточной Азии. 32. Осадочная горная порода, стройматериал. 33. Вещество, не проводящее электрического тока. 34. Бактериальное удобрение для бобовых культур. 35. Прибор для обеззараживания воды, очистки воздуха.

**По вертикали:** 1. Раздел педагогики. 2. Машина для обработки металла, дерева. 3. Разреженное состояние газа, воздуха. 4. Документ, удостоверяющий право на изобретение. 5. Любимый город Леонида Утесова. 6. Плоская кривая линия. 11. Знания и опыт в определенной области. 12. Научный опыт. 14. Родина. 15. Пилотажный прибор в авиации. 16. Объединение научно-преподавательского состава в вузе. 17. Анализ, обсуждение с целью дать оценку. 23. Раздел клинической медицины. 25. Русский химик-органик, академик. 27. Смычковый музыкальный инструмент, распространенный в Средней Азии. 28. Областной центр в России. 29. Специалист, изучающий живую природу. 30. Река, правая составляющая Амура.

## Эстония опережает Латвию по индексу развития народонаселения

Опубликован очередной отчет ООН о развитии народонаселения. Среди государств-кандидатов в ЕС самое высокое — 29-е — место по индексу развития занимает Словения. Чехия поставлена на 23-е место, Польша — на 35-е, Венгрия — на 38-е, Словакия — на 39-е, **Эстония — на 41-е**, Литва — на 45-е место, а **Латвия — на 50-е место**. Индекс развития народонаселения определяется с учетом уровня доходов на душу населения, образования и продолжительности жизни.

**Самый высокий ИРН, как и в прошлом году, получила Норвегия**, за ней следуют Исландия и Швеция. В первую десятку входят также Австралия, Нидерланды, Бельгия, США, Канада, Япония и Швейцария.

Замыкают список из 55 наиболее развитых стран мира Белоруссия, Тринидад и Тобаго и Мексика. Почти все страны с низким ИРН находятся в Африке, в регионе Сахары.



## ЖДЕМ ЛЮБИТЕЛЕЙ ШАХМАТ!

Наступили летние каникулы, но шахматный кружок при Валгаской Русской гимназии продолжает работать.

Юные шахматисты настойчиво изучают теорию шахмат, творчество выдающихся мастеров. Каждый месяц выезжают в другие города нашей страны для участия в молодежных турнирах, проводимых Эстонской Федерацией шахмат на приз газеты "Сыну милехт".

Растет молодая смена ветеранам шахмат нашего города. Чемпионом Валгамаа в этом году стал выпускник Валгаской Русской гимназии Юрий Сярки. Наши шахматисты завоевали второе место в командном первенстве Валгамаа.

4-6 июля в Вильянди проходил международный шахматный турнир. Ученик седьмого класса Валгаской Русской гимназии Михаил Ракитин занял второе место среди мальчиков до 14 лет, а ученик четвертого класса Валгаской основной школы Александр Евтюков — пятое место в турнире мальчиков до 12 лет. Это очень неплохие результаты, ведь в соревнованиях участвовали игроки из разных городов Эстонии, Латвии, Швеции, Финляндии.

На очереди поездка на международный турнир памяти Пауля Кереса, он состоится в Пярну 1 — 3 августа.

В кружок принимаем всех, кто желает серьезно заняться шахматами, независимо от возраста — от дошкольников до взрослых юношей и девушек. Ждем вас в здании начальных классов Валгаской Русской гимназии (Вабадусе, 13) по субботам: 19 и 26 июля, 9 августа — в 11 часов.

**Ю. Фомин, руководитель шахматного кружка**



Тырваское потребительское общество  
СКИДКИ В ИЮЛЕ:

Kulmutatud hernes-porgand Maaharra 450 g	8.60
Hautatud sealiha konserv Poola 380 g	9.00
Vahvlitops MIX vanilli sokolaadinoopidega 125 ml	3.00
Sealihasardell Filee	36.50
Matka vorst Filee	24.50
Pereviiner Filee	31.90
Matka grillvorst Filee	35.90
P/S vorst Kuuslaugu Filee	38.50
Suhkur 50 kg	225.00
Brandi Aramis 0,5 l	78.00
Ketsup Felix 1 l	29.90
Sai Perenaise viil 320 g	4.70

### НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ В ВАЛГА

Валгаская трудовая инспекция зарегистрировала за первое полугодие 10 тяжёлых случаев травматизма на работе. В прошлом году за тоже время было зарегистрировано 19 случаев.

Инспекция по труду проконтролировала на сегодняшний день состояние 94 предприятий. Под особым вниманием были деревообрабатывающие предприятия.

Продолжили оценку физических, химических и физиологических факторов, вредно влияющих на здоровье на предприятиях по ремонту транспортных средств.

По словам директора трудовой инспекции Олева Лаул, больше внимания будет уделяться и повторным проверкам.

Многие сроки предписаний истекли в конце полугодия, выясняется, что некоторые предписания не выполнены. "В этом случае инспектора будут выписывать денежные штрафы", — пояснил Олев Лаул.

По материалам медиагруппы Сюд - Эст

Выражаем соболезнования род Николая Та в связи с его с



**ruut fm**  
96.6 MHz

### ПРИВЕТЫ

С понедельника по пятницу передача в эфире 19:00-23:00;

В субботу слушай нас с 20:00-23:00;

В воскресенье Твои приветы слышны с 19:00-22:00.

Звони нам в студию по номеру 0900 1516 - и закажи любимую песню, передай привет, поздравь любимую!\*

Слушай нас и свои приветы на частоте 96,6MHz или через интернет www.ruutfm.ee

\*ЦЕНА ОДНОГО ЗВОНКА 40КЕК ИЗ ЛЮБОЙ СЕТИ GSM ИЛИ С ДОМАШНЕГО ТЕЛЕФОНА

## AS Sangar Valga Vabrik

предлагает работу:

- профессиональным швеям;
- ученицам швей с 4 - месячным обучением;
- портному по пошиву экспериментальной продукции.

Тел. 66 500  
или прийти по адресу:  
ул. Сепя, 7, Валга

Недорого, качественно выполним ремонтные, монтажные, отделочные работы. Каминьы.  
Тел. 053909660

Продаётся живая собака по имени Джек.  
Тел. 055696417

Молодой мужчина 22 года.  
Ищу работу.  
Тел. 053918245 Маргус

Возможность реально улучшить своё здоровье.  
003719277562 Константин

### Посетите магазины OÜ MUST KUKK

Kuke Toidupood  
Pärna pst. 3

Продукты и товары первой необходимости  
Продовольственный магазин  
Kuperjanovi 62

Уважаемые читатели!  
Наши следующие номера выйдут 29 июля и 12 августа.

### Размещение рекламы

#### и объявлений

Тел: 058037162  
e-mail: tolik15@hotmail.ee  
postkast 115  
Valga Peapostkontor

### РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ:

Анатолий Григорьев - главный редактор  
Игорь Яллай  
Жанна Малинина  
Нина Нусберг  
Альберт Сакс

Издание  
Valga Arvutikeskus MTÜ  
Phone: +372 76 43332  
Fax: +372 76 42212  
Email: arvutikeskus@hotmail.ee  
<http://www.hot.ee/arvutikeskus>  
афия Levileht (Tartu)



## СКИДКИ

В МАГАЗИНЕ ОПТИКИ Г. ВАЛГА  
(Валгаская больница, Пеетри, 2)  
Оправы для очков и стекла  
500 крон

Работа бесплатная  
Большой выбор солнечных очков

## МАГАЗИН KODUTENNIKA

Валга, Куперьянови, 57, тел. 61270

Большой выбор -  
телевизоры, стиральные машины  
и другая бытовая техника  
по доступным ценам

Магазин открыт:

понедельник - пятница - 9 -18,  
суббота - 9-14



## Бесплатное компьютерное обучение

Начальное обучение по пользованию компьютером для взрослых прошло уже более 63000 человек.

"Научись просматривать с помощью компьютера объявления о продаже автомобилей, искать, где можно купить дешевые строительные материалы... Через интернет можно платить за квартиру, оплачивать другие счета!"

Семен, 45  
строитель

Учиться никогда не поздно.

Зарегистрируйся прямо сейчас по телефону (0) 669 6222  
Обучение рассчитано на 8 часов, выбрать можно из 200 пунктов по всей Эстонии.

## SIA "VNV" & "WALK" PIEDĀVĀ ZĀGĒZERS. VESKIJARV.

# PLUDMALE 2003

GENERAL SPONSORS

SIA REVERŅAS



SANGAR

18-20.07.2003.

SPORTA UN MŪZIKAS SVĒTKI (LATVIJĀ & IGAUNIJĀ)

18 – 20 июля в городе Валка на пляже озера Загэзерс  
ПРАЗДНИК ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ!

18 июля в 22:00 - открытие, слет диджеев, веселые конкурсы (с наградами), весь праздник на большом экране, все условия для отдыха. Пирожки, шашлык, пиво, соки и т.д. Цены смешные!

19 июля в 11:00 утра - регистрация команд на участие в: пляжном волейболе, стритболе, картинге, армвреслинге, перетягивании каната, пейнтболе, соревнованиях для детей; также можно покататься на водных мотоциклах, лодках, картинге, покататься, позагорать. Днем вход бесплатный, участие в соревнованиях - за символическую плату для всех, кроме спонсоров (они бесплатно). Можно выиграть путевку на двоих в Стокгольм, есть 10 путевок в аквапарк и много других призов от спонсоров - все это до самого вечера.

22:00 - платная часть праздника: концерт группы «FORTE», конкурсы, награждения, DJ.JURI.T., DJ.BANCIS., DJ.EX., DJ.LIGHT, DJ.DEGREE., DJ.BASS, DJ.JURIS., DJ.CRAZY MARTIN. Все это до самого утра.

Охрану обеспечивает «Vidzemes drošības serviss».

Билет, купленный заранее, - дешевле (в салоне «Elston» Валка или по телефону 056 603 433). Не упускайте свой шанс хорошо отдохнуть! 26 июля afterparty - в ночном клубе YES на большом экране увидим и вспомним все, что происходило.

БЕСПЛАТНЫЙ АВТОБУС BEZMAKSAS AUTOBUSS TASUTA BUSS

## SVĒTKUS ATBALSTA:

SERVILAT

SIA PRESTIŽS

SIA "VALKAS MEŽI"

SIA "ARKA PLUSS"

PULSS

SIA "PARKS - KM"

salons "DĪVA"

salons ELSTON

salons "KAUZE"

VALKAS TRANSPORTS KOO

BENA & PARTNERI

NIGHTCLUB YES

26.07.2003-06-27

50%

Aldaris

CESU ALUS

PUPI

Kodak

Elektroonika

Dirol

Coca-Cola

SIA "TĪNE" POOD

SIA "ALMIA"

SALONS "LA FIGARO"

Madara '89

NIGHT CLUB YES

bistro "JUMIS"

salons "DĪVA"

salons ELSTON

salons "KAUZE"

VALKAS TRANSPORTS KOO

BENA & PARTNERI

NIGHTCLUB YES

26.07.2003-06-27

50%

Kodak

Elektroonika

Dirol

Coca-Cola

SALONS "LA FIGARO"

Madara '89

NIGHT CLUB YES

bistro "JUMIS"

salons "DĪVA"

salons ELSTON

salons "KAUZE"

VALKAS TRANSPORTS KOO

BENA & PARTNERI

NIGHTCLUB YES

26.07.2003-06-27

50%

VEIKALS "SABĪNE"

VALKAS INFO CENTRS

VALKAS PILSĒTAS DOME

MEDIA

ruut

Ziemeļlatvija

VTV-5

europa hit radio

RADIO saules iela

26.07.2003-06-27

50%

50%



FORTE